

## Original

### **Metodología para la implementación de relaciones interdisciplinarias entre las asignaturas Inglés y Español en la Secundaria Básica**

**Methodology for the implementation of interdisciplinary relations between the English and Spanish subjects in the basic secondary school**

Iraima Torres Reyes. Universidad de Oriente. Santiago de Cuba. Cuba.

[\[iraima@uo.edu.cu\]](mailto:iraima@uo.edu.cu)

Ania Yaite Rosales Torres. Universidad de Oriente. Santiago de Cuba. Cuba.

[\[arosalest@nauta.cu\]](mailto:arosalest@nauta.cu)

Sarai Vázquez Rodríguez. Universidad de Oriente. Santiago de Cuba. Cuba.

[\[svazquezz@nauta.cu\]](mailto:svazquezz@nauta.cu)

Recibido: 20 de enero 2020    Aceptado: 25 de marzo 2020

### **Resumen**

La investigación aborda el problema relacionado con insuficiente implementación de las relaciones interdisciplinarias entre el Inglés y el Español en la ESBU " Tania La Guerrillera ", por lo que se ha trazado como objetivo elaborar de una metodología para la implementación de las relaciones interdisciplinarias entre las asignaturas de Inglés y Español tomando como eje integrador al Inglés. La actualidad viene dada por que ella está encaminada a darle solución a uno de los problemas presentes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés en la Secundaria Básica, relacionado con el insuficiente aprovechamiento de las potencialidades que brinda el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés en la Secundaria Básica, para el establecimiento de relaciones interdisciplinarias con la asignatura de Español que propicie el aprendizaje de ambas asignaturas, se escogió como población la matrícula total de la ESBU de 451 estudiantes, de ellos 130 en 7mo, 158 en 8vo y 163 en 9no grado, además los 8 profesores de Inglés de esta escuela y el jefe de grado. La muestra es de 130 estudiantes de 7mo grado, 3 profesores de Inglés que trabajan en ese grado.

**Palabras clave:** metodología; relaciones interdisciplinarias; potencialidades; enseñanza-aprendizaje.

### **Abstract**

The research addresses the problem related to insufficient implementation of interdisciplinary relations between English and Spanish in the ESBU " Tania La Guerrillera ", for which the objective has been to develop a methodology for the implementation of interdisciplinary relations

between subjects of English and Spanish taking as an integrating axis to English. The present time is given by that she is directed to give solution to one of the problems present in the teaching-learning process of English in the Secondary School, related to the insufficient use of the potentials that the teaching-learning process of English provides. in the Secondary School, for the establishment of interdisciplinary relations with the subject of Spanish that promotes the learning of both subjects, the population was chosen as the total enrollment of the ESBU of 451 students, of them 130 in 7th grade, 158 in 8th and 163 in 9th grade, in addition to the 8 English teachers of this school. The sample consists of 130 7th grade students, 3 English teachers working in that grade.

**key words:** methodology; interdisciplinary relationships; potentialities; teaching-learning.

### **Introducción:**

El sistema educacional cubano tiene cualidades que lo distinguen del resto de los sistemas educativos del mundo. Una de esas cualidades ha sido la constante preocupación por elevar el nivel educacional de toda la sociedad.

En este sentido es necesario precisar que hay diferentes dimensiones encaminadas a la formación integral de los alumnos, las cuales no son efectivas sin una interdisciplinariedad, pues al realizar el aprendizaje, con una debida articulación de los contenidos y revelando los nexos entre fenómenos y procesos, que son objeto de estudio, se facilita una visión más integral de la unidad y la diversidad del mundo natural y social, así como su implicación ética en la sociedad, pues la interdisciplinariedad se ha convertido en un aspecto básico de la actividad humana Fernández (1994); Núñez (1999), Perera (2000), lo cual es fundamental para alcanzar el propósito esencial de la política educacional cubana.

Se hace alusión a lo anterior porque en las actuales circunstancias el trabajo interdisciplinar se vuelve cada día más importante y mucho más si se trata de la asignatura de Inglés que es en las transformaciones una de las que no es impartida por el Profesor General Integral. Pero en la práctica pedagógica se observa que en las pretensiones de lograr un trabajo interdisciplinario que favorezca no solo la motivación por el aprendizaje de los estudiantes cubanos de su lengua nativa y el Inglés sino también el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, no se logra en la medida que necesita la Secundaria Básica actual.

En el diagnóstico aplicado el Proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, en la ESBU Tania la Guerrillera del municipio Mella se detectaron un conjunto de insuficiencias que constituyen

barreras a la hora de establecer nexos interdisciplinarios entre esta asignatura y el Español, entre otras:

1. La pobre relación ínter materias que concibe el programa de Inglés en 7mo Grado limita la integración de los contenidos con la asignatura de Español.
2. Los procedimientos metodológicos utilizados para la integración del contenido del programa de la asignatura Inglés con el Español no son los más adecuados.
3. Insuficiente nivel de conocimientos de los profesores sobre como implementar las relaciones interdisciplinarias entre el Inglés y el Español.
4. La evaluación del contenido del Inglés no se realiza de forma integradora con el contenido del Español.

El diagnóstico aplicado conlleva a determinar como problema ¿Cómo aprovechar las potencialidades que brinda el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés en la Secundaria Básica para el establecimiento de relaciones interdisciplinarias con Español de forma tal que se propicie el aprendizaje de ambas asignaturas?

El objetivo está dirigido a la elaboración de una metodología para la implementación de las relaciones interdisciplinarias entre las asignaturas de Inglés y Español, tomando como eje integrador al Inglés por lo que el campo de investigación es la implementación de las relaciones interdisciplinarias entre las asignaturas de Inglés y Español en la Secundaria Básica tomando como eje integrador al Inglés.

### **Población y Muestra.**

Se seleccionó como población la matrícula total de la ESBU “Tania La Guerrillera” de 451 estudiantes, de ellos 130 en 7mo, 158 en 8vo y 163 en 9no grado, además se tomaron los 8 profesores de Inglés de esta escuela, el jefe de grado.

La muestra la representan 130 estudiantes de 7mo grado, 3 profesores de Inglés que trabajan en ese grado.

### **Análisis de los resultados:**

Metodología para la implementación de relaciones interdisciplinarias entre las signaturas Inglés y Español en la Secundaria Básica.

Objetivo: orientar a los docentes para la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, de manera que se aborde eficazmente el establecimiento de relaciones interdisciplinarias con el Español.

### **Fundamentación**

Como se conoce en Cuba, la lengua inglesa ha sido la lengua predominante que se ha

enseñado por más de medio siglo. A pesar de las diferentes modificaciones que se han llevado cabo en los planes de estudio, respondiendo siempre a nuevas exigencias sociales, el Inglés ha permanecido dentro de los mismos por su reconocida importancia como elemento que abre paso para el acceso a la comprensión de la cultura de otros pueblos.

Actualmente el alumno de séptimo grado ya ha estado recibiendo la asignatura por cuatro años y al concluir el curso no tiene un desarrollo de la competencia comunicativa que le permita comunicarse con fluidez con un nativo de la lengua inglesa ni tan siquiera con otro alumno o maestro del grupo.

A partir de los últimos años, y con mayor énfasis desde el curso 1999 - 2000, la enseñanza Secundaria Básica ha sido objeto de múltiples discusiones entre los profesionales del sector educacional, e incluso entre la población cubana, debido a los resultados de los indicadores de promoción alcanzados y al grado de preparación que da para la vida este nivel de enseñanza.

En la evaluación de los logros y dificultades de la Organización de Pioneros José Martí (organización estudiantil a la que pertenecen los alumnos de Secundaria Básica) se ha planteado la existencia de varias contradicciones respecto a la forma en que se integran los contenidos en el plan de estudios y su falta de cohesión en este nivel de enseñanza, entre otros problemas.

La organización de la Secundaria Básica a partir de la concepción del Profesor General Integral, los profesores especialistas de Inglés y Educación Física, debe permitir la relación intermaterias, resolver las contradicciones en determinados contenidos que recibe un alumno de trece o catorce años y que no se le imparten de manera integrada, si tenemos en cuenta que el niño que sale en el mes de junio de la Escuela Primaria, con un máximo de dos maestros, se encontraba en el mes de septiembre ante once maestros en la enseñanza Secundaria Básica donde no se acostumbra a realizar el adecuado tratamiento metodológico para integrar los contenidos y, por supuesto, se ejerce una influencia educativa en el alumno con terminologías y conceptualizaciones diferentes.

Pero como se observa la asignatura de Inglés es impartida por un profesor que no es el Profesor General Integral por lo que se hace necesario el establecimiento de nexos interdisciplinarios entre esta asignatura y las demás asignaturas del currículo, en este caso se escoge la asignatura de Español por constituir junto con el Inglés las lenguas que se estudian en este nivel de enseñanza y que permiten la comunicación entre los hombres.

Además, hay que considerar que el programa vigente para impartir el Inglés en séptimo

grado no integra al mismo los contenidos de las demás asignaturas del currículo, incluyendo el Español.

Por lo plantado anteriormente se asume en esta investigación la elaboración de una metodología.

### **Diseño de la metodología**

Superación teórico-metodológica a los docentes con relación a cómo establecer relaciones interdisciplinarias entre las asignaturas Inglés y Español partiendo del Inglés.

Organización de actividades metodológicas en el consejo de grado, así como clases demostrativas, clases abiertas, seminarios, talleres, eventos científicos en la escuela y otros niveles, cursos de superación, etc., para que los profesores se apropien de los principales presupuestos didácticos, psicológicos, del Inglés y el Español, que permitan implementar el establecimiento de nexos entre estas asignaturas partiendo del Inglés.

En esta dirección recomendamos, que los docentes se auto preparen y discutan entre otras, las siguientes fuentes bibliográficas:

- ❖ Programas y orientaciones metodológicas de Español e Inglés del 7<sup>mo</sup> grado.
- ❖ Libros de textos de 7<sup>mo</sup> grado de Español e Inglés.
- ❖ Documentos rectores del nivel de enseñanza en cuestión, incluyendo los programas directores.
- ❖ Fiallo, Jorge. Las relaciones intermaterias, una vía para incrementar la calidad de la educación. Editorial Pueblo y Educación, 1996.
- ❖ Mañalich Suárez, Rosario. Interdisciplinariedad y Didáctica de las humanidades.
- ❖ Mendoza Portales. Lissette. Formación humanística e interdisciplinariedad: hacia una determinación categorial. Soporte digital

Diagnóstico del estado real del trabajo interdisciplinario que se realiza por los docentes para el establecimiento de nexos entre las asignaturas Inglés y Español partiendo del Inglés.

Aplicación de técnicas para el diagnóstico de las insuficiencias que se presentan en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés en el establecimiento de nexos interdisciplinarios con el Español, en aras de diseñar el proceso docente, de manera que se pueda perfeccionar el aprendizaje de estas lenguas.

Realizar entrevistas, encuestas, revisar los planes de trabajo metodológicos, observar en clases el desarrollo de cada docente en el aspecto que estamos investigando. Incluir los resultados del diagnóstico en la preparación de las clases: en la selección y

elaboración de los ejercicios a resolver, en la selección de los medios y métodos de enseñanza a utilizar, así como en la planificación en general del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Análisis y selección de los contenidos que se pueden integrar de cada disciplina y asignatura.

- ❖ El establecimiento de redes lógicas entre los contenidos de los programas de Español e Inglés en el 7<sup>mo</sup> grado.
- ❖ Análisis y selección de los contenidos que se pueden integrar de cada asignatura a partir de determinar los puntos e encuentros entre estas asignaturas.
- ❖ La relación entre estas asignaturas vendrá dada no solo por la coordinación de los contenidos, sino por la adopción de criterios comunes tomados en el colectivo pedagógico respecto a la organización de contenidos y, por supuesto, a la metodología y evaluación.
- ❖ La organización de los contenidos y el modo de abordarlos en el aula se convierten en decisiones trascendentes que han de ser compartidas por el equipo de docentes.
- ❖ La elección de un ordenamiento de contenidos implica principios metodológicos determinados, estrategias de enseñanza específicas, medios y recursos, así como un entorno de aprendizaje propio.
- ❖ La organización que se le dé a los contenidos dentro de la asignatura de Inglés debe considerar:
  - ❖ La correspondencia de los contenidos lingüísticos con los niveles de desarrollo de los estudiantes.
  - ❖ La funcionalidad y grado de significación de los contenidos.
  - ❖ El contenido organizador y los contenidos que actúan como soporte.
  - ❖ La presencia y relación de los tres tipos de contenidos (conceptuales, procedimentales y valorativos), pues son complementarios para alcanzar el desarrollo de las capacidades planteadas en los objetivos formativos de la enseñanza y de la disciplina.
  - ❖ La diferencia entre los contenidos conceptuales, procedimentales, y valorativos que por su naturaleza tienen que secuenciarse de forma diferente.
  - ❖ La atención a la diversidad.

Para la organización de los contenidos conceptuales, la asignatura debe determinar sus criterios específicos, partiendo de estos criterios generales:

- ❖ Adaptar los contenidos, considerando la necesaria continuidad y progresión, al desarrollo evolutivo de los alumnos, estableciendo una distancia adecuada entre lo que son capaces de hacer y los nuevos contenidos que se tratan de enseñar.
- ❖ Presentar los contenidos de acuerdo con la lógica interna de las asignaturas de las que dependen.
- ❖ Delimitar las ideas centrales (núcleos básicos) que estructuren la secuencia y sinteticen los aspectos fundamentales que se tratan de enseñar.
- ❖ Favorecer la relación entre los contenidos, de forma que el alumnado comprenda su sentido y se promueva el aprendizaje significativo.

Elaborar las situaciones de aprendizaje que permitan el establecimiento de nexos interdisciplinarios entre las asignaturas Inglés y Español partiendo del Inglés.

Elaborar situaciones de aprendizaje que respondan a los siguientes contenidos:

Palabras con prefijos y sufijos en ambos idiomas.

Por ejemplo:

Nombre	Verbo	Adjetivo	Adverbio
deformaly	Deform	deformed	deformedly
deformidad	Deformar	deformado	deformadamente
activity	Activite	Active	actively
actividad	Activar	Activo	activamente
necessity	Necesítate	necessary	necessarily
necesidad	Necesitar	necesario	necesariamente
separation	Separate	separate	separately
separación	Separación	separación	separación

Un ejemplo de este trabajo pudiera ser; al encontrarse en la lectura una palabra terminada en “mente” en Español la profesora puede comentar que esta terminación equivale a la terminación “ly” en Inglés, o viceversa. A partir de ahí se puede pedir que varios alumnos aporten otros ejemplos.

Otro ejemplo pudiera ser que al encontrarse en el curso de la lectura en Inglés, por ejemplo la palabra “submarine” la profesora indique que el prefijo sub significa bajo en ambos idiomas y solicite a los alumnos dar palabras en Español con ese prefijo. Ejemplo: subacuático, subconsciente, y otros. se puede pedir a los alumnos buscar el significado de estas

palabras en el diccionario y formar familia de palabras con ellas. El vocabulario puede ser útil también en las transposiciones en cada idioma.

❖ Las palabras falsa cognadas.

Lo más importante del trabajo con estas palabras es hacer notar a los estudiantes, en el curso de su lectura las similitudes entre el Inglés y el Español y de esta forma fortalecer el aprendizaje interdisciplinar entre ambos idiomas.

Estas palabras falsas cognadas se proponen para que los estudiantes busquen en el diccionario sus significados y de esta forma desarrollen también esta habilidad. Se les propondrá a los estudiantes confeccionar oraciones con las mismas, en ambos idiomas.

❖ Prefijos que pueden usarse en ambos idiomas con carácter interdisciplinarios.

Ejemplos:

Prefijo	Significado	Idioma	Ejemplo
Ante	antes	(I)	antecedent
		(E)	antecedente
Bis	dos	(I)	bicycle
		(E)	bicicleta
Circum	redondo	(I)	circumference
		(E)	circunferencia
Contra	En contra	(I)	contrary
		(E)	contrario

Sufijos que pueden usarse en ambos idiomas con carácter interdisciplinarios.

Ejemplos:

Sufijos	Significado	Idioma	Ejemplo
able - ible	capaz de ser	(I)	movable
		(E)	movible
Ance- ence	Estado de	(I)	existence
		(E)	existencia
Ant	El que	(I)	assistant
		(E)	asistente
Fy	hacer	(I)	prerify
		(E)	purificador



Para abordar el tratamiento del vocabulario con carácter interdisciplinario en los contenidos de las diferentes asignaturas se propone:

El tratamiento interdisciplinario en los diferentes órganos técnicos y de dirección de los contenidos que se van a integrar y el tratamiento metodológico que se le va a dar.

Luego de seleccionados los contenidos que se van a integrar, los métodos, procedimientos y medios de enseñanza a utilizar, se planificarán las diferentes actividades metodológicas a través de las cuales se nutrirán a los docentes de las herramientas necesarias para enfrentar el proceso de enseñanza del Inglés a partir de establecer nexos interdisciplinarios con el Español.

Estas actividades irán encaminadas aplicar las indicaciones emanadas de los diferentes órganos técnicos y de dirección encaminadas a que los alumnos organicen el pensamiento y dirijan sus acciones hacia el aprendizaje integrado de los contenidos.

Adecuar las recomendaciones emanadas de los diferentes órganos técnicos y de dirección a las características de los estudiantes y de cada uno de los docentes para su materialización en las clases, a partir de:

- La determinación de los objetivos a cumplir.
- La selección y elaboración de los ejercicios a resolver.
- La selección de los medios y métodos de enseñanza a utilizar, así como en la planificación en general del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por otro lado se debe propiciar una adecuada relación maestro- alumno.

Para ello debe tenerse en cuenta que:

- ❖ Las formas más adecuadas de relacionarse que deben tener el maestro y sus alumnos van a ser las que contemplan la acción indirecta del maestro, con énfasis en la participación activa de los alumnos. Se trata, que él alumno transforme su actitud receptiva de la información en una posición activa, en la que al operar con los conocimientos o al buscarlos cuando resuelve problemas; pueda resultar una vía para la transformación de su posición, siempre que este proceso motive, estimule a pensar, plantee un trabajo intelectual al alcance de los educandos, pero que exija progresivamente; lo estimule a suponer, valorar.

El papel del maestro en el aula debe ir dirigido a:

- ❖ Ayudar a los alumnos a que acepten los retos de resolver.
- ❖ Construir una atmósfera que le de confianza al estudiante al enfrentar situaciones de aprendizaje y sentirse mal al enfrentarse a alguna dificultad durante el proceso de

resolución.

- ❖ Permitir y motivar al estudiante para que seleccione e implemente su propio camino de solución y proporcionarle ayuda cuando ésta sea necesaria.
- ❖ El estudiante tiene que estar convencido del papel protagónico que le corresponde y de cómo tiene lugar su aprendizaje, sus logros, errores, cómo orientarse ante las dificultades, cómo valorarse a si mismo y a los demás.
- ❖ Lograr una adecuada correspondencia entre las formas de trabajo individual y colectiva en las clases.

El proceso de trabajo a través de situaciones de aprendizaje precisa la concepción de actividades individuales en la que el estudiante interactúe de forma independiente con el conocimiento, acción indispensable para su adquisición y para que transcurran con independencia los procesos mentales; y actividades colectivas, en la que interactúen con otros compañeros, tanto para el establecimiento de niveles de ayuda, como para propiciar el desarrollo de la expresión verbal del conocimiento, la relación con otros sujetos donde se tenga que explicar, argumentar, discutir; procesos estos de gran incidencia en el desarrollo cognoscitivo e intelectual de los alumnos.

En este orden de cosas proponemos dos formas de trabajo independiente con los alumnos:

- ❖ Individual.
- ❖ Por equipos.

Para la organización de los equipos recomendamos algunas experiencias propias y de otros investigadores que pueden contribuir a la eficacia de la propuesta:

- ❖ Los equipos deben tener de 4 a 5 integrantes
- ❖ Deben ser heterogéneos, es decir, tener alumnos de alto rendimiento, de rendimiento promedio y de bajo rendimiento.
- ❖ Es necesario nombrar un jefe, que puede ser designado por los mismos alumnos para que ayude al equipo a organizarse.
- ❖ Las tareas que han de llevar a cabo los equipos deben estar bien orientadas y especificadas.
- ❖ Mientras los equipos trabajan de forma independiente, el profesor pasa por cada puesto de trabajo, e interviene -como moderador- con preguntas orientadoras solo si es indispensable:
  - ¿Qué están haciendo?
  - ¿Pueden describirlo en una forma precisa?

- ¿Cómo eso se relaciona con la solución?
  - ¿Qué harán con el resultado que se obtenga?
- ❖ El trabajo por equipo debe incluir actividades individuales, que son confrontadas y controladas entre todos los miembros.

Cuando un estudiante enfrenta la solución de un ejercicio individualmente, la primera opción que se le ocurre siempre se realiza. Las discusiones grupales permiten evaluar el potencial de varias alternativas, que es precisamente una actividad importante en el desarrollo de las ideas, particularmente en el aprendizaje de las lenguas.

- ❖ Al concluir el trabajo, cada equipo debe informar al grupo los resultados obtenidos, de manera que se propicie un debate para llegar a un acuerdo general.

Evaluar entre todos los factores de la comunidad escolar el interés, la significatividad y productividad de los aprendizajes, los valores y actitudes reflejadas, la calidad de las tareas planteadas y su dirección por el docente, a partir de la aplicación de esta metodología.

Realizar diversas y múltiples evaluaciones de forma que se complementen y permitan una valoración real de las deficiencias y los avances que se vayan logrando en cada estudiante.

Se recomienda que en las evaluaciones sistemáticas que se realicen en cada clase se tengan en cuenta los siguientes aspectos:

- ❖ Evaluar el contenido del Inglés a partir de la forma integradora en que fueron enseñados.

La concepción de proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés a partir del establecimiento de nexos interdisciplinarios con el Español, por su carácter dialéctico y sistémico, permite una evaluación basada en criterios científico-pedagógicos que suponen la determinación de: ¿quién evalúa?, ¿qué se evalúa?, ¿cómo y con qué se evalúa? y ¿cuándo se evalúa?

- ❖ ¿Quién evalúa? Evalúan, por una parte, los protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje: el docente, el propio alumno, el colectivo de alumnos y, por otra, el resto del colectivo pedagógico, las organizaciones de masas y políticas, la familia y la comunidad. La función principal del profesor es enseñar a los alumnos a cómo autoevaluarse y evaluarse, a partir de criterios e indicadores que se establezcan al respecto.

- ❖ ¿Qué se evalúa? Se evalúa el nivel de desarrollo alcanzado por el alumno en la apropiación del contenido, las transformaciones que se han operado en el mismo. Por otra parte, el maestro evalúa su desempeño profesional, el logro de las metas trazadas, las

estrategias de enseñanza utilizadas y la efectividad del propio sistema evaluativo, entre otros aspectos.

- ❖ ¿Cómo y con qué se evalúa? Se evalúa siguiendo los mismos criterios que se utilizaron para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje. El maestro hace una selección de los métodos, procedimientos e instrumentos evaluativos a utilizar, para garantizar una información confiable, objetiva y válida. Entre las técnicas y procedimientos a usar están los exámenes, las preguntas orales y escritas, las tareas individuales, en parejas, en equipos y grupales, las actividades investigativas, la observación de modos de comportamiento, los juegos de simulación y dramáticos, los autorreportes, la coevaluación, las entrevistas, los diálogos, los debates y las asambleas.
- ❖ ¿Cuándo se evalúa? Se evalúa siempre, evaluando en cada momento lo que se necesite. Existen diferentes tipos de control, pero en este trabajo, se propone una evaluación permanente, que transcurra a lo largo del proceso educativo durante el curso, donde el maestro obtenga toda la información necesaria acerca de la instrucción y de la educación de los alumnos, de forma que se puedan adoptar en el momento oportuno las medidas que correspondan para resolver las dificultades detectadas y estimular el aprendizaje, de ahí su carácter formativo.

En resumen, en el marco de esta metodología para la implementación de nexos interdisciplinarios entre el Inglés y el Español, la evaluación debe estar encaminada a medir las diferentes dimensiones de la competencia comunicativa integral en la lengua inglesa en su interrelación con el Español, y a retroalimentar al maestro en su proceder metodológico en el aula.

Evaluar integralmente los resultados de la aplicación de la metodología a final del semestre, intercambiando las experiencias entre el colectivo pedagógico, a fin de corregir las deficiencias y apropiarse de las experiencias positivas de otros maestros.

Se sugiere para la evaluación de la metodología que:

- ❖ Se compare la situación inicial, la actual y la deseada a fin de evaluar la efectividad de la misma.
- ❖ La utilización de las siguientes vías de manera creativa, para evaluar la metodología:
  1. La ayuda metodológica como método y estilo de trabajo que propicie conocer los problemas que aún interfieren en la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje interdisciplinario del Inglés con el Español.

2. Visita a los distintos momentos en que se estén desarrollando las actividades de preparación a los docentes para evaluar el desempeño profesional a los directivos de las escuelas en cuanto a utilización del diagnóstico, dirección participativa y comunicación pedagógica cuando dan tratamiento a los temas tratados en esta metodología.

3. Encuestas a docentes, miembros de la comunidad y estudiante con el objetivo de tener informaciones, recopilar criterios acerca de la efectividad de la aplicación de la metodología.

En este proceso de evaluación de la metodología participan, metodólogos, directores, estudiantes, familia y comunidad.

Dicha evaluación permitirá rediseñar la metodología para la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje interdisciplinario del Inglés con el Español y considerar su enriquecimiento o modificación en caso necesario.

### **Conclusiones**

1. En el análisis de los antecedentes históricos se pudo constatar que el enfoque comunicativo, es quien ha primado en estas últimas décadas en la enseñanza del Inglés en Cuba y en el mundo, el cual se caracteriza por enfatizar en ideas y generalizaciones más que en hechos aislados, en el significado que en la forma y en el nivel discursivo que en la oración.

2. En el diagnóstico aplicado en el Proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, en la ESBU Tania la Guerrillera del municipio Mella se detectaron un conjunto de insuficiencias relacionadas en la relación intermateria entre el Inglés y el Español.

3. Se elaboró una metodología para el establecimiento de relaciones interdisciplinarias entre el Inglés y el Español tomando como eje integrador al Inglés, la cual se caracteriza por ser flexible, dinámica y acorde con las particularidades de los docentes de la ESBU " Tania La Guerrillera ".

4. La validación de la propuesta por un diagnóstico arrojó su efectividad.

### **Recomendaciones.**

1. Continuar aplicando la metodología para establecer nexos interdisciplinarios entre las asignaturas Inglés y Español tomando como eje integrador la asignatura de Inglés.

2. Aplicarse la metodología a otras escuelas del municipio teniendo en cuenta las particularidades de la misma.

### **Referencias bibliográficas.**

1. Addine, F. (1998) Didáctica y optimización del proceso de enseñanza –Aprendizaje.

Ciudad de la Habana: IPLAC.

2. Álvarez, P. (1995) Marta. Interdisciplinariedad: Una aproximación desde la enseñanza – aprendizaje de las ciencias. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación, 2004.
3. Añorga, J. (2005) Conferencia dictada en II Taller Latinoamericano de Educación Avanzada, Ciencia y Tecnología. Ciudad de La Habana. Cuba.
4. Bermúdez S. (1996) Rogelio y Maricela Rodríguez. La personalidad del adolescente. Teoría y metodología para su estudio. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
5. Caballero, C. (2001) Cayetano Alberto: La interdisciplinariedad de la Biología y la Geografía con la Química: una estructura didáctica. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
6. González, V. (1995) Psicología para educadores. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
7. Klingber, L. (1978) Introducción a la Didáctica General. Ciudad de la Habana. Editorial Pueblo Y Educación.
8. Labarrere, G. (1988) Pedagogía. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
9. López, M. (1990) ¿Sabes enseñar a describir, definir, argumentar? Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
10. Martí, J. (1975) Obras Completas. Tomo 8. Ciudad de La Habana: Editorial Ciencias Sociales
11. (2001). MINISTERIO DE EDUCACIÓN. Tabloide: Seminario Nacional para Educadores. Número II. Noviembre, La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
12. (1999). Instituto Central de Ciencias Pedagógicas (ICCP). Modelo de escuela secundaria básica para el próximo milenio. La Habana: MINED. Cuba.
13. Núñez, J.(1999) Epistemología, interdisciplinariedad y medicina. Soporte magnético.
14. Valle, A. (2002) Algunas consideraciones sobre la transformación de la escuela actual. En Compendio de Pedagogía. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
15. Valcárcel, N. (1998) Estrategia Interdisciplinaria de Superación para profesores de Ciencias de las Secundarias Básicas.Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. La Habana. Cuba.